

Отвечает: Василий Юнак

Владислав пишет: Братья приветствую! Спасибо вам за ваше служение, регулярно читаю ваши ответы на вопросы и рекомендую другим. Сегодня столкнулся со сложным вопросом: разный текст книги Е.Уайт Великая борьба:

1я версия

http://www.otkrovenie.de/white/knigi/KV5_velikaya_borba/index.htm

2я версия:

<http://www.earlysda.com/russian/velikaya-borba-0-4.htmlnashaly>

Как это понимать? Заранее благодарен за ответ. Если не будет возможности выложить на сайте, пришлите на почту.

Божьих благословений!

Приветствую Вас, Брат Владислав!

Вторая приведенная Вами ссылка - это книга "Духовные дары", том 1. Она была впервые опубликована в 1858 году. А книга "Великая борьба" была впервые опубликована в 1888 году, а затем пересмотрена и исправлена автором в 1911 году. Первый том "Духовных даров" впоследствии был включен в сборник "Ранние произведения", который сегодня можно приобрести в книжном виде от издательства "Источник жизни" или найти в онлайне практически во всех библиотеках, которые представляют книги Елены Уайт. Вторая часть "Ранних произведений" содержит полный текст первого тома "Духовных даров". В той же библиотеке, из которой Вы приводите первую ссылку, есть и эта книга - http://www.otkrovenie.de/white/knigi/14_Rannie_proizvedeniya/index.htm. Просмотрите оглавление ниже и найдете там "Духовные дары. том 1". Более того, в этой же библиотеке представлена книга "Духовные дары" отдельным томом - http://www.otkrovenie.de/white/knigi/43_Duhovnie_dari/index.htm

Почему во второй ссылке эта книга представлена как "Великая борьба"? У меня есть два предположения, оба из которых могут оказаться верными. Во-первых, до публикации пятитомного "Конфликта веков", частью которого является "Великая борьба", Елена Уайт опубликовала несколько вариантов этой тематики. Так третий и четвертый тома "Духовных даров" содержат набросок книги "Патриархи и пророки". А позже, в 1870-1884 годы, вышли из печати четыре тома "Дух пророчества", которые представляли собой книги "Патриархи и пророки", "Желание веков", "Деяния апостолов" и "Великая борьба" почти в том виде, в каком они появились позже в серии "Конфликт веков". Таким образом идея великой борьбы между Христом и сатаной была представлена уже в издании 1858 года "Духовные дары, том 1", но полностью была реализована только в пятитомнике "Конфликт веков", включающем в себя книгу "Великая борьба". Потому подзаголовок "Великая борьба", вероятно имевшийся в издании "Духовных даров", был вынесен переводчиком в заглавие книги. Второе предположение - это банальная ошибка переводчика или публикатора.

Благословений!

Василий Юнак